



CHAPITRE 76

Loi modifiant la charte de la cité de
Charlesbourg

[Sanctionnée le 27 juin 1962]

Préam-
bule.

ATTENDU que la Floriculture La Haye Ltée a, par sa pétition, représenté:

Que l'article 522 de la Loi des cités et villes, modifié par l'article 9 de la loi 7-8 Elizabeth II, chapitre 19, a été modifié pour la cité de Charlesbourg par l'article 18 de la loi 8-9 Elizabeth II, chapitre 133;

Que cet amendement (8-9 Elizabeth II, chapitre 133, article 18) ne fait que répéter la loi générale des cités et villes, en y ajoutant toutefois les mots "y compris la floriculture";

Qu'une telle modification a pour effet de rendre non applicable à la seule pétitionnaire, dans les limites de la cité de Charlesbourg, l'exemption partielle de taxes prévue à la loi générale pour les terres en culture;

Que la pétitionnaire est une compagnie familiale dont l'objet est la culture et la vente des fleurs;

Que par jugement rendu le 25 octobre 1957, la Cour de magistrat a décidé que la terre de la pétitionnaire avec tous les bâtiments la desservant et dessus construits ne pouvait être évaluée à plus de cent dollars l'arpent au sens des dispositions de l'article 522 de la Loi des cités et villes;

Que l'exercice par la cité de Charlesbourg du pouvoir additionnel et spécial de taxation à elle accordé aux termes de la loi 8-9 Elizabeth II, chapitre 133, article

CHAPTER 76

An Act to amend the charter of the city
of Charlesbourg

[Assented to 27th June 1962]

WHEREAS Floriculture La Haye Ltée has, by its petition, represented: <sup>Pre-
amble.</sup>

That section 522 of the Cities and Towns Act, amended by section 9 of the act 7-8 Elizabeth II, chapter 19, was amended for the city of Charlesbourg by section 18 of the act 8-9 Elizabeth II, chapter 133;

That such amendment (8-9 Elizabeth II, chapter 133, section 18) merely repeats the general Cities and Towns Act, but with the addition of the words "including floriculture";

That such amendment has the effect of rendering inapplicable to the petitioner only, within the limits of the city of Charlesbourg, the partial tax exemption provided in the general law for lands under cultivation;

That the petitioner is a family company having for its object the cultivation and sale of flowers;

That by judgment rendered on the 25th of October 1957, the Magistrate's Court decided that the petitioner's land with all the buildings connected therewith and erected thereon could not be valued at more than one hundred dollars per arpent within the meaning of section 522 of the Cities and Towns Act;

That the exercise by the city of Charlesbourg of the additional and special taxing power granted to it by the terms of the act 8-9 Elizabeth II, chapter 133,

18, est de nature à mettre en danger l'existence même de la pétitionnaire;

Qu'il est opportun et d'intérêt vital pour la pétitionnaire et même d'intérêt public que la charte de la cité de Charlesbourg soit de nouveau modifiée;

Attendu que la pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi aux fins ci-dessus;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans la dite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit :

1. L'article 18 de la loi 8-9 Elizabeth II, chapitre 133, est abrogé.

2. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

section 18, is likely to endanger the very existence of the petitioner;

That it is expedient and of vital interest to the petitioner and even in the public interest that the charter of the city of Charlesbourg be again amended;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act for the aforesaid purposes;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 18 of the act 8-9 Elizabeth II, chapter 133, is repealed.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.

1959-60,
c. 133, a.
18, ab.

Entrée en
vigueur.

1959-60,
c. 133, s.
18, re-
pealed.

Coming
into force.